



一位高尚而纯粹的文艺家

重读那些俄罗斯文学作品，我又一次怀念草婴先生。往事历历，如在眼前……

□ 撰稿 | 陈 东

脱离了低级趣味的人

草婴先生的一生专注于俄罗斯文学的翻译工作，尤其是在托尔斯泰作品的翻译上做出了杰出的贡献。

他是第一位在我国介绍并翻译了俄罗斯作家肖洛霍夫作品的翻译家，他以一己之力用20年的时光，一张书桌、一支笔、一页页文稿纸完成了《托尔斯泰小说全集》的翻译工作。他还用6年的时间翻译了《战

争与和平》，并且首译了肖洛霍夫的《静静的顿河》以及莱蒙托夫的《当代英雄》等，这些成就放眼全世界就是绝无仅有独一无二的。

虽然草婴先生非常低调，常常自诩为“三无人员”，即为无职称、无编制、无工资完全靠稿费为生的自由职业者。但这个世界没有忘记他的贡献和付出，由于他笔耕不辍，先后获得了高尔基文学奖、鲁迅文学翻译彩虹奖、俄罗斯总统奖、上海文艺家终身荣誉奖等多项重大奖

项。
上图：草婴书房开幕后，市民游客络绎不绝。摄影 / 孙中钦

他是华东师范大学和厦门大学的兼职教授，中国作家协会外国文学委员会委员等，努力著书立说和挤出时间来帮助接待世界和全国各地络绎不绝的求学者，亦是他的工作。

有人问草婴先生：从18岁起，奋斗了一生。翻译是那么辛苦的创作，也是二度创作。您年事已高，为什么还要不停地从事翻译坚持写作呢？草婴先生回答：我还没有那